

УТВЕРЖДАЮ
Председатель конкурсной комиссии
АО «Авиакомпания «Россия»

М.Н. Федосов

« ____ » _____ 201__ г.

ДОКУМЕНТАЦИЯ О ЗАКУПКЕ
Предварительный квалификационный отбор
поставщиков запасных частей и расходных материалов для
воздушных судов АО «Авиакомпания Россия»

Способ закупки: Предварительный квалификационный отбор

проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг (П 20-33-17 издание 3)

Установление особенностей участия: Не предусмотрены

Установление приоритетности: Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

Классификация по ОКПД2	Классификация по ОКВЭД2
30.30.50.110	30.30

Общие условия

Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре: Предварительный квалификационный отбор поставщиков запасных частей и расходных материалов для воздушных судов АО «Авиакомпания Россия».

Процедура предварительного квалификационного отбора не является конкурсом, либо аукционом на право заключить договор, не регулируется статьями 447 - 449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057 - 1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение предварительного квалификационного отбора не накладывает на Заказчика соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

Заказчик может отказаться от проведения предварительного квалификационного отбора в любое время, не неся при этом никакой ответственности перед участниками закупок, в том числе по возмещению каких-либо затрат, связанных с подготовкой и подачей заявки на участие в отборе.

Любой претендент вправе направить Заказчику запрос разъяснений положений документации о проведении предварительного квалификационного отбора в письменной форме или в форме электронного документа в срок не позднее, чем за 7 (семь) рабочих дней до дня окончания подачи заявок на участие в предварительном квалификационном отборе. Заказчик в течение 3 (трех) дней со дня поступления запроса на разъяснение положений документации направляет разъяснения претенденту, направившему запрос, а также размещает копию таких разъяснений (без указания наименования или адреса претендента, от которого был получен запрос на разъяснения) в единой информационной системе.

1. Порядок и место подачи заявок на участие в закупке

1.1. Заявка и все сопроводительные документы должны быть размещены на электронной торговой площадке ГПБ (далее ЭТП ГПБ): <http://etpgpb.ru/>

Время и дата начала приема заявок	<u>18.00</u> МСК «07» <u>апреля</u> 2017 г.
Время и дата окончания приема заявок	<u>10.00</u> МСК «16» мая 2017 г.
Место представления заявок участников	ЭТП ГПБ: http://etpgpb.ru/ /
Место и дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов	196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов д. 18. корп. 4 23» <u>мая</u> 2017 г.

1.2. Контактное лицо по вопросам подготовки и приему Заявок:

Харевич Ирина Александровна Tel.: (812) 6-333-999 доб. 24-63 e-mail: tender@rossiya-airlines.com

1.3. Контактные лица по вопросам технического задания:

Орлов Николай Валентинович – флот ВС AIRBUS Tel.: (812) 6-333-999, доб. 34-54 e-mail: LD@rossiya-airlines.com
--

Цветков Леонид Владимирович – флот ВС BOIENG
 Tel.: (495) 1397600, доб. 52-81
 e-mail: L.Tsvetkov@rossiya-airlines.com

2. Место, условия и сроки поставки товара (выполнения работы, оказания услуги)

2.1. АО «Авиакомпания Россия», 196210, г. Санкт-Петербург, улица Пилотов, дом 18/4 (для ВС типа A319/320) на условиях Incoterms 2010 DAP; Incoterms 2010 DDP; Incoterms 2010 FCA: FRA, HAM, MUC, MIA, LAX или другие, согласованные сторонами;

2.2. АО «Авиакомпания Россия», склад ООО «А-Техникс», г. Москва, а/п Внуково, терминал «Д», перрон (для ВС типа B737NG, B747, B777) на условиях Incoterms 2010 DAP; Incoterms 2010 DDP; Incoterms 2010 FCA: FRA, HAM, MUC, MIA, LAX или другие, согласованные сторонами.

2.3. Срочность поставок: «AOG» («на простаивающий самолёт»), «CRIT» («критичный»), «ROUTINE» («обычный»), независимо от типа воздушного судна.

2.4. Номенклатура: запасные части и расходные материалы (далее – «авиационно-техническое имущество», «АТИ») для воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия» типа A319/320, B737NG, B747, B777 **по всем главам АТА за исключением глав 11, 23, 25, 33.**

2.5. Требования заказчика к конкретному содержанию условий поставки, перечисленных в п. 2.1 - 2.4, указываются в заказах, которые будут размещаться на ЭТП ГПБ. Подача участником, выбранным по итогам настоящего предквалификационного отбора, заявки в соответствии с указанными в заказе условиями, является подтверждением согласования данных условий участником.

3. Сведения о начальной (максимальной) цене договора

3.1. С каждым участником, успешно прошедшим данный предварительный квалификационный отбор, будет заключен рамочный договор на предельную сумму **37 015 000,00 долларов США** (или эквивалент в иной валюте) на поставку частей и расходных материалов до 30.06.2018 года.

3.2. Заключение с участником рамочного договора на указанную сумму не является обязательством Заказчика осуществить закупку товаров у участника на указанную сумму. Данная сумма является только ограничением максимального размера платежей, которые Заказчик вправе совершить по заключенному договору.

4. Форма, сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги

4.1. Форма оплаты: безналичный расчет.

4.2. Сроки и порядок оплаты: Оплата стоимости поставляемого товара по заключенному контракту будет произведена следующим образом: 100 % в течение 45 календарных дней с момента получения АО «Авиакомпания «Россия» счета, направленного в адрес покупателя после отгрузки товара в пункте назначения, который может быть письменно согласован между АО «Авиакомпания «Россия» и поставщиком.

5. Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки, для подтверждения их соответствия установленным требованиям

5.1. Требования к правоспособности участника закупок:

- не проведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства;
- не приостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях и/или иными нормами и ограничениями международного права, на день подачи заявки в целях участия в закупках;
- отсутствие у участника закупки задолженности по начисленным налогам, сборам и иным обязательным платежам в бюджеты любого уровня или государственные внебюджетные фонды за прошедший календарный год;
- показатели финансово-хозяйственной деятельности участника закупки должны свидетельствовать о его платежеспособности и финансовой устойчивости;
- отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 05.05.2013г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

5.2. Перечень документов, представляемых участниками закупки, для подтверждения их соответствия установленным требованиям изложен в анкете участника (Приложение №1 к настоящей Документации).

5.3. Участник закупки должен отвечать требованиям к Поставщикам, предъявляемым АО «Авиакомпания «Россия».

5.4 Срок действия итогов предварительной квалификации распространяется на следующий период:

23.05.2017 – 31.12.2017

6. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в предварительном квалификационном отборе

6.1. Заявка участника должна включать в себя:

6.1.1. Анкету участника (по форме Приложения № 1 с приложением необходимых документов согласно перечню);

6.1.2. Сопроводительное письмо должно быть подготовлено и подписано уполномоченным на подписание договоров представителем Контрагента. Сопроводительное письмо подается в свободной форме и обязательно должно включать:

- а) Имя, должность, адрес, номер телефона и адрес электронной почты одного или более уполномоченных на подписание договора лиц;
- б) Подтверждение, что все условия и требования данного предварительного квалификационного отбора поняты и приняты;
- с) Письменное согласие принять полностью положения типового договора прилагаемого к процедуре (Приложение 2);

6.1.3 Презентацию организации, включающую сведения о соответствии

организации требованиям данного предварительного квалификационного отбора. При этом соответствие отдельным требованиям должно быть подтверждено дополнительными документами, как это предусмотрено в настоящей документации.

6.2. Все представляемые участниками документы и сведения, включая, заявку участника, должны быть составлены на русском либо английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

6.3. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявок, включая, но не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей Документации и подготовку предложений.

6.4. Участник процедуры вправе изменить или отозвать ранее поданную заявку в течение срока действия приема заявок. Изменение или отзыв заявок на участие после истечения срока подачи заявок не допускается.

7. Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке

7.1. Конкурсной комиссией Заказчика в порядке, предусмотренном Положением о закупке товаров, работ, услуг Заказчика, проводится проверка заявок на соблюдение требований документации о проведении предварительного квалификационного отбора к оформлению заявок.

7.2. Проводится проверка всей предоставленной технической документации. Заказчик оставляет за собой право проверки предоставленных сертификатов и документов в соответствующих организациях.

7.3. Проводится проверка участника процедуры на соответствие требованиям заказчика, в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности, достоверности представленных сведений и документов, отсутствие участника процедуры в реестре недобросовестных поставщиков.

7.4. Заказчик может обратиться с запросом к участнику для пояснений, внесения необходимых дополнений и исправлений арифметических ошибок.

7.5. Участнику будет отказано во включении в перечень организаций, прошедших предварительный квалификационный отбор в случаях:

- Непредставления копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о проведении предквалификационного отбора.
- Несоответствия участника требованиям к участникам, установленным документацией о проведении предквалификационного отбора.
- Несоответствия заявки требованиям к заявкам, установленным документацией о проведении предквалификационного отбора.
- Предоставления в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки.
- Непредставления разъяснений заявки на участие в предквалификационном отборе по запросу комиссии.
- Наличия в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки.
- Наличия у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами).
- Наличия других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

7.6. При этом несоответствие заявки участника требованию, указанному выше, может являться основанием для отказа во включении такого участника в перечень организаций прошедших предварительных квалификационный отбор.

8. Критерии оценки заявок на участие в процедуре

При рассмотрении и оценке заявок на участие в процедуре Заказчик будет руководствоваться следующими критериями:

8.1. Соответствие требованиям к участникам процедуры (раздел 5 настоящей Документации).

8.2. Соответствие требованиям к заявкам участников процедуры (раздел 7 настоящей Документации)

8.3. Соответствие дополнительным требованиям предварительного квалификационного отбора (раздел 9 настоящей Документации)

8.4. Только заявка, полностью соответствующая всем критериям, указанным в п. 8.1 - 8.3, проходит предквалификационный отбор.

9. Дополнительные требования предварительного квалификационного отбора поставщиков запасных частей и расходных материалов для воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия»

К предварительному квалификационному отбору могут быть допущены:

9.1. Юридические лица - резиденты Российской Федерации, учреждённые в соответствии с законодательством Российской Федерации, или юридические лица - нерезиденты Российской Федерации, зарегистрированные в соответствии с законодательством страны регистрации.

9.2. Организации, которые имеют:

- Документальное подтверждение опыта работы поставщиками АТИ не менее 3-х лет.
- Годовой оборот в сфере поставок АТИ не менее 570 млн. рублей или эквивалент в USD/EUR. При этом деятельность организации не должна быть убыточной.
- Документальное подтверждение соответствия требованиям ASA-100 (для организаций, зарегистрированных в США и Канаде) или аналогичным требованиям (FAA AC 00-56), при этом сертификат должен быть действующим на момент участия отборе.
- Действующий Сертификат соответствия системы менеджмента качества ISO 9001 и/или EN/AS 9100 (для производителей АТИ) и (или) EASA Part 21 G (для производителей АТИ).
- Действующие лицензии на виды деятельности, связанные с выполнением условий договора (обязательно для изготовителей АТИ).
- Действующие сертификаты на возможность поставок соответствующей номенклатуры продукции.
- Письменное подтверждение от производителей АТИ о существующих дилерских и/или партнёрских отношениях (для поставщиков).
- Актуальное руководство по качеству.
- Регистрацию на ЭТП ГПБ (<http://etpgpb.ru/>).
- Складские помещения, подходящие для хранения компонентов и

расходных материалов в безопасных условиях, которые предотвращают повреждения и ухудшения свойств продукции.

- Собственный возвратно-обменный фонд (POOL) компонентов ВС по главам АТА и готовы предложить его Заказчику.
- Структурное подразделение и соответствующие ресурсы по взаимодействию с Заказчиком в режиме 24/7 относительно:
 - Обработки заявок Заказчика в течение одного часа с момента получения уведомления о начале сбора предложений.
 - Предоставления Заказчику информации о прохождении логистической цепочки поставки заказанного АТИ в режиме online и своевременного информирования о возникающих проблемах.
 - Предварительной отправки отгрузочных документов в XML формате.
 - Ведения претензионной работы.

9.3. Организации, которые:

- Могут организовать передачу АТИ грузовому агенту Заказчика в выбранном аэропорту в течение 4-8 часов с момента подтверждения заказа.
- Готовы организовать поставки большинства номенклатуры компонентов и расходных материалов по главам АТА для технического обслуживания воздушных судов.
- Готовы организовать отгрузку АТИ для отправки в любую точку мира на простаивающие по неисправности воздушные суда с доставкой в течение 24 часов.
- Готовы предоставлять компоненты ВС в аренду, с последующей покупкой или обменом (LOAN / EXCHANGE).
- Готовы предоставлять компоненты ВС по сделке обмена (EXCHANGE) с требованием к Покупателю вернуть снятый/корневой блок (CORE UNIT) в срок как минимум 30 дней или больше.
- Могут предоставить NIS к каждому отгружаемому ремонтируемому компоненту со статусом OH, SV, R.

9.4. Организации, представившие согласие принять полностью положения типового договора (Приложение № 2) и коммерческие условия Заказчика, в т.ч.:

- Оплата заказа в течение 45 дней после выставления счета.
- Максимальная наценка 10% на новые компоненты от цены производителя в случае покупки АТИ.
- Максимальная наценка 10% от цены субподрядчика в случае ремонта АТИ, но не более 300 тыс. рублей или эквивалент в USD/EUR.

9.5. Организации, прошедшие проверку Отдела экономической безопасности Заказчика

9.6. Организации, представившие полный пакет документов по компании, отвечающий стандартным требованиям Заказчика, включая информацию о полной цепочке бенефициаров.

9.7. Аффилированные между собой лица не могут одновременно пройти предварительный квалификационный отбор и быть включены в один список поставщиков.

10. Условия заключения договора

10.1. Рамочные договоры будут заключены с допущенными участниками предварительного квалификационного отбора, предложения которых удовлетворяют

требованиям Заказчика, изложенным в данной документации.

10.2. Участник предварительного квалификационного отбора обязан принять все условия проекта договора (приложение 2 к настоящей документации). Предоставление встречного проекта договора не допускается.

10.3. Заключение рамочного договора с участником, прошедшим предварительный квалификационный отбор, не является обязательством Заказчика приобрести АТИ у данного участника.

10.4. Закупка АТИ у участников, с которыми заключен рамочный договор, будет осуществляться по результатам конкурентных процедур с ограниченным участием (запрос предложений, запрос котировок), проводимых среди участников, прошедших данный предварительный квалификационный отбор. Конкурентные процедуры будут проводиться в порядке, установленном Положением о закупке товаров, работ, услуг Заказчика на ЭТП ГПБ <http://etpgpb.ru/>.

11. Последствия признания предварительного квалификационного отбора несостоявшимся

В случае признания предварительного квалификационного отбора несостоявшимся Заказчик вправе объявить о повторном проведении предварительного квалификационного отбора, изменив его условия.

12. Прочие условия.

12.1. Во всем, что не предусмотрено требованиями настоящей документации, Заказчик руководствуется нормами опубликованного Положения о закупке товаров, работ, услуг Заказчика.

12.2. Перечень организаций, прошедших предварительный квалификационный отбор, публикуется на веб-сайте Заказчика и на ЭТП ГПБ: <http://etpgpb.ru/>. В случаях, установленных действующим законодательством, сведения о данном предварительном квалификационном отборе и его результатах публикуются на официальном веб-сайте ЕИС.

12.3. Подача заявок для участия в данном предварительном квалификационном отборе возможна и после окончания срока приема заявок, предусмотренного разделом 1 настоящей документации (предварительный квалификационный отбор без ограничения срока подачи заявок) вплоть до окончания периода, установленного в п. 5.4 документации. Заявки, поданные после окончания срока, указанного в п. 1 документации, будут рассмотрены Конкурсной комиссией Заказчика в разумный срок.

Приложение № 1
к Документации о проведении
предварительного квалификационного
отбора

АНКЕТА УЧАСТНИКА

Полное и краткое наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма: _____

1. Юридические реквизиты

Страна регистрации	
Юр. адрес	
Факт. Адрес	
Телефон	
Факс	
E-mail	

2. Банковские реквизиты

ИНН / КПП организации	
Контрольный банковский ключ	
№ расчетного счета	
Наименование Банка	
Корр. Счет-номер банковского счета	
БИК	

3. Регистрационные данные

Дата, место и орган регистрации	
Учредители	
Профиль деятельности	
ОКПО	
ОКВЭД	
Принадлежность участника к малому и среднему	

предпринимательству	
---------------------	--

4. Приложения к анкете участника¹:

Наименование документа		Кол-во листов
4.1	Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации, Устав, Учредительный договор) или их аналоги для иностранных юридических лиц:	
4.2	Копия выписки из ЕГРЮЛ или аналог для иностранных юридических лиц:	
4.3	Справка из налоговой инспекции по месту регистрации участника об отсутствии или наличии задолженностей в бюджеты всех уровней и по обязательным платежам в государственные внебюджетные фонды (требование не распространяется на участников, являющихся нерезидентами РФ) или аналог для иностранных юридических лиц:	
4.4	Выписка из решения органа управления участника, к компетенции которого отнесен вопрос об избрании (назначении) единоличного исполнительного органа (директора, генерального директора), об избрании (назначении) действующего единоличного исполнительного органа или аналог для иностранных юридических лиц:	
4.5	Копии бухгалтерского баланса с приложениями, включая отчет о прибылях и убытках за последний заверченный отчетный период или аналоги для иностранных юридических лиц:	
4.6	Документы, подтверждающие право участника процедуры на поставку товара, производителем которого он не является, и предоставление фирменных гарантий производителя товара или аналоги для иностранных юридических лиц:	
4.7	Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги, дети, родители, братья и сестры) или их аналог для иностранных юридических лиц	
4.8	Краткая историческая справка о деятельности организации	
4.9	Копии результатов аудиторских проверок (при наличии)	
4.10	Копии отзывов и рекомендаций клиентов – желательно, известных российских и международных компаний	
4.11	Презентация о компании	
4.12	Прочие документы, подтверждающие готовность компании к полномасштабной успешной реализации планов АО «Авиакомпания «Россия»	
4.13	В случае прохождения предварительного квалификационного отбора и последующего заключения договора сведения в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами	

¹ - Участник вправе предоставить любую дополнительную информацию о компании.

5. Дополнительно - для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки

5.1	Документ, подтверждающий объединение лиц, выступающих на стороне одного участника в группу (оригинал или нотариально заверенная копия), и право конкретного участника процедуры участвовать в предварительном квалификационном отборе от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, вносить обеспечение заявки, договора, подписывать протоколы, договор	
5.2	Документы и сведения в соответствии с пунктом 4.1, или пунктами 4.2 и 4.3 настоящей документации участника, которому от имени группы лиц поручено подать заявку на участие	

6. Контактное лицо Фамилия, имя, отчество. Телефон, факс, e-mail	
---	--

Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете и согласие со всеми условиями, изложенными в документации о проведении предварительного квалификационного отбора:

Руководитель организации/

(подпись)

Фамилия, инициалы

Главный бухгалтер/

М.П

(подпись)

Фамилия, инициалы

Приложение № 2
к Документации о проведении
предквалификационного отбора

ПРОЕКТ КОНТРАКТА/ CONTRACT DRAFT

г. Санкт-Петербург "____" _____ 20__

Saint-Petersburg "____" _____ 20__

КОНТРАКТ № _____

CONTRACT № _____

Компания

“ _____ ”,
официально зарегистрированное лицо,
именуемая в дальнейшем "Поставщик",
в _____ лице

_____,
действующего на основании _____,

с одной стороны, АО «Авиакомпания
«Россия», Санкт-Петербург, Российская
Федерация, именуемое в дальнейшем
"Покупатель", в _____ лице

_____,
действующего на основании _____,

с другой стороны, заключили настоящий
контракт N _____,
именуемый в дальнейшем «Контракт» о
нижеследующем.

Company

_____, an
officially recognized legal entity, hereinafter
referred to as "the Seller", represented by

_____, acting on the basis of the

_____, on the one
side, and „Rossiya Airlines“ JSC, Saint-
Petersburg, Russian Federation, hereinafter
referred to as "the Buyer", represented by

_____, acting on the basis of the

_____, on the other side, have concluded
the present Contract № _____
(hereinafter «Contract») on the following.

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Акт приемки - первичный документ,
регистрирующий факт поступления
товаров в распоряжение покупателя

Воздушные суда – воздушные суда
российского и иностранного
производства;

Airwaybill (AWB) – накладная на
перевозку товаров воздушным
транспортом;

Срок контракта – срок действия
контракта;

ИНКОТЕРМС-2010- _____ правила
Международной торговой палаты по
использованию национальных и
международных торговых терминов
(редакция 2010 года)

1. DEFINITIONS

Acceptance Certificate - Act of delivery –
preliminary document which registers the
fact of delivery of goods to Buyer;

Aircraft - Russian and Foreign Made
Aircrafts;

Airwaybill (AWB) – airway bill tracking;

Contract Term - term of contract;

INCOTERMS-2010 – International chamber
of commerce rules for the use of domestic
and international trade terms (2010)

Days - calendar days if not otherwise stated;

Delivery - the transfer of the goods from
the Seller to the Buyer;

Equipment - complete, ready to be installed
aircraft Goods;

Goods – spares, spare parts and components

Дни - календарные сутки, если иного не обозначено;

Поставка – передача товара от Поставщика Покупателю;

Оборудование – готовые к установке на самолет товары;

Товары – запасные части и компоненты, приобретенные для установки на ВС;

Стороны – Покупатель и Поставщик;

Заказ на приобретение - запрос в письменной форме на поставку Товаров;

got for installation on Aircraft;

Parties - the Buyer and the Seller ;

Purchase order (P/O) - written request issued by the Buyer for the purpose of procuring Goods;

2. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

2.1. Предметом настоящего контракта является поставка (в том числе покупка, обмен, аренда/лизинг, ремонт) запасных частей и расходных материалов для ВС Покупателя.

2.2. Условия поставки будут определены путем заказа на поставку Покупателя на электронной торговой площадке.

2.3. Качество Товаров должно соответствовать техническим условиям изготовителя и требованиям стандарта FAA (или EASA – выбрать один вариант).

2.4 Право собственности на закупаемый Товар будет переходить к Покупателю после передачи Товара в соответствии с условиями базиса поставки согласно п. 2.1 настоящего Контракта.

2. SUBJECT OF THE CONTRACT AND DELIVERY TERMS

2.1. Subject of the Contract is supply (including purchasing, exchange, loan, repair) of spare parts and consumables for aircrafts of the Buyer.

2.2. Delivery terms are specified in the Buyer's P/O at electronic trading facility. Условия поставки будут определены путем заказа на поставку Покупателя на электронной торговой площадке

2.3. The quality of the Goods to be delivered shall be in full conformity with the technical conditions stipulated by the Seller's specification and with FAA [EASA] requirements (choose one).

2.4. Title to the sold Goods shall pass to Buyer upon handing over of the Goods to the Buyer in accordance with clause 2.1 of the Contract.

3. ЦЕНА И ОБЩАЯ СУММА КОНТРАКТА

3.1. Максимальная общая сумма контракта на поставку Товаров составляет

 _ (_____)
 ____).

3.2. Покупатель должен разместить заказ на поставку на электронной торговой площадке

3. PRICE AND TOTAL AMOUNT OF THE CONTRACT

3.1. The total cost of the Goods to be delivered under this Contract is

 _ (_____)
 ____).

3.2. The Buyer shall send the proposal to the placed at the electronic trading facility P/O to the electronic trading facility

3.3. Поставщик должен представить инвойс, в котором должна содержаться вся необходимая информация (наименование Товара, партийный номер, серийный номер (если применимо), количество, стоимость, производитель и страна происхождения, ссылка на договор) и документы, подтверждающие качество Товара. К каждой поставочной упаковке должны прилагаться пять (5) экземпляров инвойса.

3.4. Цены на Товары остаются неизменными в течение _____ дней для каждого предложения, сделанного Поставщиком, и будут включать расходы на упаковку, маркировку, складирование, страхование и транспортировку на условиях поставки, указанных в заказе Покупателя, или другого пункта назначения, который может быть письменно согласован между Покупателем и Поставщиком.

3.5. Допускаются бесплатные поставки Товара.

4. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

4.1. Оплата стоимости поставляемого товара по заключенному контракту будет произведена следующим образом: 100 % в течение 45 календарных дней с момента получения АО «Авиакомпания «Россия» счета, направленного в адрес покупателя после отгрузки товара в определенном пункте назначения.

5. СРОКИ ПОСТАВКИ

5.1. Поставка Товара должна быть осуществлена в течение времени, определенного в заказе, но не позднее _____ дней с момента получения заказа Поставщиком. Дата на авианакладных будет считаться датой поставки.

5.2. Поставка осуществляется отгрузкой по следующим документам:

- грузовые накладные,
- счет-фактура (инвойс),

3.3. The Seller shall issue an invoice, which will state the following information: the names of the Goods, part number, serial number (if applicable), quantity, prices, manufacturer and country of origin, contract number. Five (5) copies of the invoice shall be enclosed with any shipment as a part of delivery package.

3.4. Prices for the Goods shall be fixed for _____ days for every price quotation made by the Seller and shall include the cost of packing, marking, storage, insurance and freight, under the delivery terms specified in the Buyer's order or such other location as may be agreed in writing by Buyer and Seller .

3.5. Free of charge shipments of the Goods are acceptable.

4. TERMS OF PAYMENT

4.1. Goods by the concluded contract will be paid against as 100% payment 45 days NET from the date of invoice receipt by JSC «Rossiya airlines» issued by the Supplier after goods delivery to specified location..

5. DATES OF DELIVERY

5.1. Delivery of the Goods shall be executed within the time specified in P/O, but no later than _____ days from the date of P/O receipt by Seller . Delivery date is defined as the date shown on the AWB.

5.2. Delivery shall be effected according to the following documents:
- AWB ;

- упаковочный лист
- сертификат качества товара
- сертификат происхождения товара
- оригинал стандарта FAA (или EASA – выбрать один вариант).

-и соответствующие имеющиеся в распоряжении Поставщика товаросопроводительные документы, указывающие предысторию Товаров; Поставщик обязан возместить Покупателю дополнительные расходы, возникшие в связи с отсутствием и/или неправильным оформлением товаросопроводительных документов.

5.3. Поставщик уведомляет Покупателя по факсу _____ или e-mail _____ о поставке Товара не позднее 1 (одного) рабочего дня с момента передачи Товара с указанием:

- даты поставки
- номера Контракта
- идентификационного номера и наименования товара
- количества мест
- веса нетто и брутто
- материал упаковки.

6. УПАКОВКА

6.1. Поставляемый Товар должен быть отгружен в экспортной упаковке, соответствующей его характеру.

6.2. Упаковка должна обеспечивать полную сохранность Товара от всякого рода повреждений и коррозии при перевозке с учетом возможных перегрузок в пути, а также длительного хранения. Товар должен быть упакован таким образом, чтобы он не мог перемещаться внутри тары при изменении ее положения.

6.3. Товар не должны содержать взрывоопасных, легковоспламеняющихся, ядовитых, радиоактивных и других опасных веществ.

6.4. На каждое место в отдельности

- invoice;
- packing list;
- certificate of quality;
- certificate of origin;
- original of Application FAA [EASA] (choose one). and
- relevant supporting documents in Seller's possession showing Goods traceability.

The Seller is obliged to reimburse the Buyer additional expenses appeared due to absence or wrongly shipping documents.

5.3. The Seller shall notify the Buyer by facsimile _____ or e-mail _____ about the shipment of the Goods not later than 1 (one) business day following the said shipment with the indication of:

- date of shipment;
- contract No;
- P/N and name of the Equipment;
- number of cases;
- gross/net weights;
- material of packing.

6. PACKING

6.1. The Goods to be delivered hereunder shall be shipped in export packing suitable for the nature of the Goods under supply.

6.2. Packing shall secure full safety of the Goods and protect them against any damages and corrosion during their transportation taking into account possible transshipments and long-term storage. The Goods shall be packed in such a way as to prevent their movement inside the box when changing their position.

6.3. The Goods shall not contain explosive, highly inflammable, toxic, radioactive and other dangerous materials.

6.4. Each package shall be accompanied by

Поставщик обязан составить упаковочный лист, в котором указывается наименование Товара, номер позиции по спецификации заказа, вес нетто и брутто.

6.5. Поставщик несет ответственность перед Покупателем и обязан возместить ему полностью, но в размере, не превышающем стоимости Товара, убытки, возникшие в результате частичного или полного повреждения, порчи или поломки груза вследствие ненадлежащей или же некачественной упаковки.

6.6. Если поставляемый товар содержит взрывоопасные, легковоспламеняющиеся, ядовитые, радиоактивные или другие опасные вещества, Поставщик предварительно уведомляет Покупателя об этом, предоставляет паспорт безопасности (MSDS -material safety data sheet) или другой соответствующий документ, регламентирующий правила перевозки и хранения данного товара. Дополнительно поставщик должен обеспечить надлежащую упаковку данных товаров для обеспечения безопасности транспортировки, и по согласованию с Покупателем подготовить или оказать содействие в выпуске Декларации об опасном грузе (dangerous goods declaration)

7. МАРКИРОВКА

7.1. Ящики, в которых упакован Товар, маркируются с трех сторон: на двух противоположных боковых сторонах и сверху ящика.

7.2. Маркировка должна быть нанесена четко, несмываемой краской на английском языке и включать следующее:

Грузополучатель: (адрес)

- Контракт №;
- Место;
- Вес нетто;
- Вес брутто;
- Размеры.

a packing list which indicates the name of the Goods, item number according the specification, gross/net weight.

6.5. The Seller shall be responsible to the Buyer and compensate fully, but in amount not exceeding the cost of Goods any losses arising from complete damage, impairment or breakage of the Goods on account of improper or unsound packing

6.6. If the supplied goods contain explosive, flammable, poisonous, radioactive or other hazardous substances, the Seller shall notify the Buyer about it in advance and provides the Buyer with MSDS (material safety data sheet) or other appropriate document regulated the shipping and storage rules of this Good. Additionally, the Seller must provide the Buyer with proper packaging of goods for shipping safety, and upon agreement with the Buyer to prepare or assist in releasing of the dangerous goods declaration.

7. MARKING

7.1. Each package containing the Goods shall be marked on three sides: on opposite lateral sides and on the top of a package.

7.2. Marking shall be made distinctly and indelibly in English and include the following information:

- Consignee: (address);
- Contract No.;
- Place;
- Net weight;
- Gross weight;
- Dimensions.

7.3. Места, требующие специального внимания, должны иметь дополнительную маркировку:

- Осторожно! Хрупко!
- Верх!
- Не кантовать!

7.4. Поставщик обязан возместить дополнительные транспортные и складские расходы, возникшие в связи с доставкой Товара не по адресу, вследствие неполноценной или неправильной маркировки.

8. ЭКСПОРТНАЯ ЛИЦЕНЗИЯ

8.1. В случае, если потребуется получение экспортной лицензии у соответствующих властей на поставку в Россию Товара и технической документации в объеме, предусмотренном настоящим контрактом, Поставщик обязуется приобрести необходимые лицензии на экспорт. Копии экспортных лицензий направляются Покупателю вместе с полным комплектом отгрузочных документов.

8.2. Если лицензии до конца исполнения контракта будут отозваны или не будут продлены соответствующими властями, Покупатель вправе расторгнуть настоящий Контракт и потребовать возмещения убытков и возврата сумм, уплаченных за Товар

9. ПРИЕМКА ТОВАРА ПО КОЛИЧЕСТВУ И КАЧЕСТВУ

9.1. Приемка Товара по количеству и качеству будет проводиться Покупателем в соответствии с количеством и качеством.

9.2. Приемка Товара в отношении его количества должна осуществляться на складе Покупателя, в соответствии с условиями, указанными в разделах 6, 7 и 8 настоящего Контракта выше, и документов, указанных в пункте 5.2.

7.3. All cases which need special handling shall have additional marking, which are made in accordance with international standards:

- With care! or Fragile!
- Top!
- Do not turn over!

7.4. The Seller shall compensate the Buyer for any additional expenses on transportation and storage arising from dispatching the Goods to a wrong address as a result of incorrect or improper marking.

8. EXPORT LICENSE

8.1. When any export license for importing Goods and technical documentation supplied to Russia under the present Contract is required from the appropriate authorities, the Seller shall undertake to procure the required export license. The copies of export licenses shall be submitted to the Buyer together with a complete set of shipping documents.

8.2. Should the said license be revoked or not be prolonged by the appropriate authorities before the completion of the Contract, the Buyer shall have the right to terminate this Contract and to claim the compensation for damages and the return of amounts paid for the Goods.

9. ACCEPTANCE OF THE GOODS AS TO QUANTITY AND QUALITY

9.1. The acceptance of the Goods shall be performed by the Buyer in respect to their quantity and quality.

9.2. The acceptance of the Goods in respect to their quantity and/or the shortage in their quality shall be performed by the Buyer's warehouse in accordance with the terms specified in clauses 6, 7 and 8 above, and documents, specified in clause 5.2. of this Contract.

настоящего Контракта .

9.3.В случае обнаружения несоответствия количества Товара и/или их качества, а также несоответствия упаковки или маркировки требованиям контракта, Покупатель составляет акт в течение _____ дней и в зависимости от причин повреждения предъявляет соответствующие претензии.

9.4. Поставщик обязан рассмотреть претензию Покупателя в течение пяти Дней с момента ее получения. Если Поставщик не ответил на претензию в указанный срок, такая претензия считается Покупателем признанной.

9.5. Поставщик несет ответственность за недостатки Товара, а также их повреждения, возникшие после передачи Товара Покупателю или его грузовому агенту, когда причины таких повреждений существовали до момента передачи.

10. ГАРАНТИИ

10.1. Поставщик гарантирует, что на момент поставки:

Товар является аутентичным; (ii) Товар свободен от дефектов изготовления или дефектов в используемых материалах; (iii) Поставщик обладает законным и действующим правом собственности на продаваемый Товар.

10.2. Стандартная гарантия будет предоставлена, если не указано иначе:

а) в отношении отремонтированных/пригодных к эксплуатации частей гарантия 6 месяцев или 750 часов - что наступит быстрее - с поставки части. Поставщик должен уведомить Покупателя, если гарантия отличается от вышеуказанной.

б) в отношении новых частей и частей, прошедших капитальный ремонт, гарантия 12 месяцев или 1500 часов - что наступит быстрее - после поставки части.

Поставщик должен уведомить Покупателя, если гарантия отличается

9.3. Should any nonconformity of the quantity of the Goods and/or the shortage in their quality, or the non-compliance of packing or marking with the requirements of the Contract be revealed, the Buyer shall draw up a report within _____ Days and make claims depending on the causes of damages.

9.4. The Seller shall consider the Buyer's claim within 5 (five) Days as of the date of claim's receipt. If the Seller did not reply to the claim within the specified period, the claim shall be considered by the Buyer as claim's recognition.

9.5. The Seller shall be responsible for any lacks in the Goods as well as for their damages occurring after handing over the Goods to the Buyer when the causes of these damages have existed before this handing over.

10. WARRANTY

10.1. The Seller warrants that at the time of delivery:

the Goods are authentic; (ii) the Goods will be free from defects in materials and workmanship; (iii) the Seller will have good and merchantable title to the Goods sold hereunder.

10.2. Standard warranty will be given unless otherwise specified:

a) in respect of repaired/serviceable units warranty of 6 months or 750 hours - whichever comes first - after delivery of the unit.

The Seller will notify Buyer if warranty is different from the above mentioned.

b) in respect of new and overhauled units warranty of 12 months or 1500 hours - whichever comes first after delivery of the unit.

The Seller will notify Buyer if warranty is different from the above mentioned.

от вышеуказанной.

10.3. Если в течение гарантийного периода дефект в использованных материалах или в изготовлении приводит к разрушению Товара или его выходу из строя, Поставщик по собственному выбору (i) устранил за свой счет дефект путем ремонта или замены дефектного узла Товара для приведения его в работоспособное состояние, или (ii) возвратит Покупателю сумму расходов на закупку такого Товара, произведенных Покупателем.

10.4. Покупатель письменно уведомляет Поставщика о любой гарантийной претензии, а также о причине этой претензии, в течение 3 (трех) дней с момента обнаружения неисправности.

10.4.1. Товары, имеющие дефекты изготовления или примененных материалов, и возвращаемые Поставщику в целях удовлетворения гарантийных претензий, будут переданы Покупателем в течение 15 (Пятнадцати) дней с момента обнаружения дефекта. В любом случае к Товару должен прилагаться отчет об отказе, заполняемый Покупателем. Все возвращенные Товары могут быть направлены в сертифицированную ремонтную организацию (согласованную между Поставщиком и Покупателем) для проведения тестовых испытаний и подтверждения отчета об отказе, подготовленного Покупателем. В случае прохождения Товаром тестовых проверок или в случае, если исследованием установлено, что отказ вызван небрежностью или ошибками Покупателя, этот Товар может быть возвращен Покупателю за его счет и без покрытия расходов на восстановление.

10.5. Гарантийные обязательства Поставщика на поставляемые по настоящему Контракту Товары действительны при выполнении

10.3. If during the warranty period, a defect in material or workmanship covered by this warranty causes damage to the Goods or renders it unserviceable, Seller will at its sole discretion (i) correct the defect by either replacing or repairing the defective item of Goods at Seller 's expense, to the serviceable condition, or (ii) refund the purchase price of such Goods paid by Buyer.

10.4. Buyer, within the warranty period, will notify Seller within 3 (Three) Days of any potential warranty claim.

10.4.1. The Goods defective in material or workmanship that are returned to Seller for warranty claim purposes shall be submitted by Buyer within 15 (Fifteen) Days after discovery of the defect. In any case the Goods must be accompanied by a failure report issued by the Buyer. All returned Goods might be sent to a certified repair agency (agreed to by both Buyer and Seller for a bench check and confirmation of Buyers failure report. Any Goods which passes bench check, or failure found to be caused by negligence or fault of the Buyer, may be returned to the Buyer, at Buyer's expense and credit denied.

10.5. Seller 's warranty obligations on Goods sold hereunder are subject to the following conditions:

следующих условий:

10.5.1. Имеющий гарантии Товар использовался в нормальных эксплуатационных условиях, определенных изготовителем этого Товара, и отсутствовали случаи его неправильного применения, небрежности в обращении, случайных поломок или попадания в него посторонних предметов.

10.5.2. С момента поставки Покупателю имеющего гарантию Товара, на нем не выполнялись работы по модификации или ремонту другой организацией, кроме Поставщика и обслуживание этого Товара производилось в соответствии с имеющимися у Покупателя Программой обслуживания и Руководством по обслуживанию, одобренных FAA или EASA (или другой разрешенной документацией для Покупателей, использующих иностранную регистрацию) и любой письменной инструкцией, прилагаемой к Товару его изготовителем.

10.6. В случае обнаружения при использовании Товара несоответствия его требованиям, установленным законодательством и уполномоченными организациями (в т.ч. международными) для такого вида Товаров, сертификатам производителя (завода-изготовителя) или условиям, предусмотренным настоящим Контрактом, Поставщик обязан в течение 15 (Пятнадцати) Дней с даты получения соответствующего уведомления от Покупателя заменить несоответствующий Товар и возместить Покупателю все убытки, связанные с такой заменой. В случае невозможности замены Товара Поставщик обязан в указанный срок вернуть денежные средства, полученные за несоответствующий Товар, и уплатить Покупателю проценты в размере 0.03 % от суммы, подлежащей возврату, за каждый день пользования такими средствами.

10.5.1. The warranted Goods have been used under normal operation conditions as established by the original Good's manufacturer and have not been subject to misuse, neglect or ingestion of foreign material.

10.5.2. The warranted Goods have not been altered or repaired since shipment to Buyer by anyone other than Seller and have been maintained in accordance with Buyer's FAA [EASA] approved Airworthiness Maintenance Program and Maintenance Manual (or equivalent government approved documentation for those buyers operating under foreign registry) and with any written instruction the original Goods and manufacturer may have provided.

10.6. Should it be revealed using the Goods that they do not conform with the requirements as set by the law and authorized entities (including international ones) for such type of the Goods, certificates of the manufacturer or conditions as stipulated by the Contract, the Seller shall, within 15 (Fifteen) days from the date when it has received the respective notice from the Buyer, replace the non-conforming Goods and reimburse all the losses to the Buyer as related to such replacement. If it is impossible to replace the Goods, the Seller shall within the period mentioned above return the monies received for the non-conforming Goods, and pay the Buyer daily an interest in the amount of 0.03 % from the sum returnable, for each day of monies use.

11.ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

11.RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

11.1. Поставщик несёт полную ответственность за количество, качество и подлинность поставляемого Товара, за соблюдение сроков поставки Товара, а также за полноту и правильность оформления сопроводительной документации на Товар.

11.2. Покупатель несет ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Контракту.

11.3. В случае поставки / замены задержки груза, превышающую _____ дней, Покупатель имеет право в одностороннем порядке отменить размещенный заказ на покупку и / или расторгнуть настоящий Контракт, а также требовать уплаты штрафа в размере 0.1 % от стоимости не поставленного Товара, а в случае задержки, превышающей 10 дней, требовать уплаты штрафа в размере 10% от стоимости недоставленного товара. Наряду с этим Поставщик должен вернуть Покупателю денежные средства за недоставленный Товары в течение 10 (десять) Дней с момента направления Покупателем уведомления об отмене размещенного заказа на покупку или расторжения настоящего Соглашения полученного Поставщиком. Датой направления Покупателем соответствующего уведомления будет считаться датой отказа размещенных заказов на покупку или расторжения настоящего Соглашения, если не указано иначе.

11.4. В случае несоблюдения Покупателем сроков оплаты Товара, предусмотренного настоящим Контрактом, Поставщик направляет Покупателю уведомление о просрочке оплаты. Если Покупатель по истечении 10 (десяти) Дней с момента получения Покупателем указанного уведомления не исполнит своих обязательств по оплате, Поставщик вправе потребовать уплаты пени за весь период просрочки в

11.1. The Seller shall bear the full liability for quantity, quality and authenticity of the Goods to be supplied, for meeting the delivery terms for the Goods, as well as for completeness and correctness of Goods' accompanying documents.

11.2. The Buyer shall be liable for non-execution or improper execution of its obligations under the Contract.

11.3. In case of the supply/replacement delay for the Goods exceeding _____ Days, the Buyer shall be entitled unilaterally to cancel the placed PO and/or terminate the Contract, as well as to claim for the payment of penalty amounting to _____% of the cost for the undelivered Goods and reimbursement of losses in the amount which is not covered by the said penalty. Alongside, the Seller shall return to the Buyer the monies received in consideration of the undelivered the Goods within 10 days as of the Buyer's notice cancelling the placed PO/terminating the Contract was received by the Seller. The date when the Buyer sent the relevant notice shall be deemed as the date of cancelation of the placed PO/termination of the Contract, unless the said notice states otherwise.

11.4. In case the Buyer fails to comply with the payment terms as stipulated by this Contract, the Seller shall send to the Buyer the notice on delay in payment. Unless the Buyer has managed to perform its payment obligations within 10 (ten) Days as of the abovementioned notice was received by the Buyer, the Seller shall be entitled to demand paying the penalty for the whole overdue period in the amount of ____% from the sum which payment term has been violated

размере ____% от суммы, срок оплаты которой _____ нарушен (сумма задолженности), за каждый день просрочки платежа, но всего не более 5% от суммы задолженности.

11.5. Поставщик несет ответственность за поставку Товара, обремененного правами третьих лиц и обязан возместить Покупателю убытки, причиненные в результате предъявления Покупателю (удовлетворения Покупателем) соответствующих претензий третьих лиц или в результате изъятия такого Товара государственными органами. Срок возмещения Заказчиком убытков - 10 Дней со дня получения соответствующего требования от Покупателя. Положения данного пункта действуют также в течение трех лет с даты прекращения действия настоящего Контракта.

11.6. В случае выявления Покупателем Товара, подлинность изготовления которого не подтверждается предприятием-изготовителем (далее – неаутентичный Товар), Поставщик, вне зависимости от срока эксплуатации неаутентичного Товара, обязан в течение ____ Дней с даты получения соответствующего уведомления от Покупателя за свой счет поставить аналогичный аутентичный Товар и возместить Покупателю все расходы, связанные с заменой неаутентичного Товара. В случае невозможности поставки аутентичного Товара Поставщик обязан в указанный срок вернуть денежные средства, полученные от Покупателя в оплату неаутентичного Товара, и уплатить Покупателю проценты в размере ____% от суммы, подлежащей возврату, за каждый день пользования такими средствами.

11.7. В случае обнаружения дефекта Товара при его приемке Поставщик обязан в течение ____ Дней с даты получения уведомления от Покупателя

(outstanding amount), for each day the payment is overdue, however in total within 5% from the outstanding amount.

11.5. The Seller shall be liable for supply of the Goods as encumbered by the third persons' rights and shall reimburse to the Buyer all the losses that have been suffered by it due to the claims of the respective third persons made against the Buyer or satisfied by the Buyer or in the result of seizure of the Goods by governmental authorities. The term for the Seller to reimburse Buyer's losses shall be 10 Days as of the day of the respective claim from the Buyer. Provisions hereunder shall remain valid within three years from the termination date of this Contract.

11.6. In case the Buyer detects the Goods which manufacturing authenticity is not confirmed by the manufacturer (hereinafter the inauthentic Goods), the Seller, irrespectively the operation life of the inauthentic Goods, shall, within ____ Days from the date when it has received the respective notice from the Buyer, supply the similar authentic Goods at its own cost and reimburse all the expenses to the Buyer as connected with replacement of the inauthentic Goods. If it is impossible to supply the authentic Goods, the Seller shall within the period as mentioned above return the monies received by the Seller in consideration of the inauthentic Goods, and pay the Buyer the interest in the amount of ____% from the sum returnable, for each day of monies use.

11.7. Should it be revealed using the Goods that they do not conform with the requirements as set by the law and authorized entities (including international ones) for such type of the Goods, certificates

по выбору Покупателя заменить некачественный Товар и возместить Покупателю все расходы, связанные с заменой некачественного Товара, или в указанный срок возвратить Покупателю денежные средства, полученные в оплату некачественного Товара, и оплатить штраф в случаях АОГ 1% в день от стоимости Товара, но не более 5% суммарно, в случаях рутины - 0,5%, но не более 5% суммарно.

11.8. В случае, если Поставщиком поставлен некачественный Товар, который был введен в эксплуатацию Покупателем, в результате чего здоровью или жизни людей был нанесен вред, Поставщик обязан возместить Покупателю все убытки, понесенные им в результате урегулирования претензий пострадавших (членов их семей) как в добровольном, так и в судебном порядке, а также возместить суммы всех штрафных санкций, наложенных на Покупателя уполномоченными государственными органами в связи с такими инцидентами. Срок возмещения убытков и штрафных санкций - 10 (десять) Дней со дня предъявления Покупателем соответствующего счета Поставщику. Положения данного пункта действуют также в течение трех лет с даты прекращения действия настоящего Контракта.

11.9. Каждый календарный год Поставщик должен предоставлять Покупателю документ, подтверждающий налоговое резидентство (апостилированный сертификат о резиденстве в оригинале) и письменное подтверждение статуса компании на права фактического получения дохода, выплачиваемого согласно данному Контракту.

12. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

12.1. Ни одна из Сторон не будет нести ответственность за невыполнение своих обязательств по Контракту в срок, если

of the manufacturer or conditions as stipulated by the Contract, the Seller shall, within ____ days from the date when it has received the respective notice from the Buyer, replace the non-conforming Goods and reimburse all the losses to the Buyer as related to such replacement. If it is impossible to replace the Goods, the Seller shall within the period mentioned above return the monies received for the non-conforming Goods, and pay the Buyer daily an interest in the amount of ____ % from the sum returnable, for each day of monies use.

11.8. If the Seller has delivered the low quality Goods, which have been commissioned by the Buyer into operation and whereby the people's health or lives have been harmed, the Seller shall reimburse all the losses to the Buyer suffered in the result of settling the claims from the injured (their family members) both on a voluntary basis and due to a court judgment, as well as it shall reimburse the amounts of all penalties imposed upon the Buyer by the authorized governmental bodies in view of such incidents. The term to reimburse the losses and penalties shall be 10 (ten) Days from the date when the respective invoice has been produced by the Buyer to the Seller. Provisions hereunder shall remain valid within three years from the termination date of this Contract.

11.9. In each calendar year during the Contract Term the Seller provide the Buyer the document confirming tax residence (apostylized tax residency certificate in the original) and the written confirmation of the status of the company having the actual right to income payable under the contract.

12. FORCE MAJEURE

12.1. None of the Parties will be liable for non-execution of its obligations under the Contract on time, provided that such non-

неисполнение будет являться следствием обстоятельств непреодолимой силы (далее в настоящем разделе – ОНС), то есть чрезвычайных и непредвиденных обстоятельств, возникающих в период действия по Контракту, на которые затронутая ими Сторона (далее – Затронутая сторона) не может реально воздействовать и которые она не могла реально предвидеть (в том числе, наводнения, землетрясения, извержения вулкана и иные стихийные бедствия, войны и военные действия, блокады, запрещение импорта или экспорта, изменения законодательства). Пожары и забастовки признаются ОНС, если они не являются результатом виновного и/или неосторожного действия/бездействия Затронутой стороны и/или контролируемых ей лиц (работники, подрядчики, консультанты и прочие). Сбои/перерывы в работе используемого Затронутой стороной оборудования и/или программного обеспечения, повреждение линий и/или средств связи являются ОНС, только если они вызваны действием природных и/или техногенных факторов и не являются результатом виновного и/или неосторожного действия/бездействия Затронутой стороны и/или третьих лиц.

12.2. Затронутая сторона обязана незамедлительно, но не позднее 3-х (трех) календарных дней с момента наступления ОНС, уведомить в письменном виде другую Сторону об их наступлении, предполагаемом сроке действия, по возможности дать оценку их влияния на исполнение (включая срок исполнения) обязательств по Контракту, за исключением случаев, когда такое уведомление невозможно в силу действия таких обстоятельств. По прекращении действия ОНС Затронутая сторона обязана в те же сроки уведомить об этом другую Сторону, с указанием предполагаемого срока исполнения обязательств по Контракту.

12.3. Отсутствие либо несвоевременное

execution has result from effect of force-majeure (further hereunder FM), i.e. extraordinary and unforeseeable circumstances which occur within the Contract's validity period, which are out of control of the affected Party (hereinafter the Affected party) and which could not be foreseen by it (including the flood, earthquake, volcano eruption and other natural disasters and military actions, blockades, import or export bans, law modifications). Fires and strikes shall be deemed as FM, unless they are caused by the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or persons controlled thereby (employees, contractors, consultants, etc.). Faults/suspensions in operation of the equipment and/or software as used by the Affected party, damage of communication lines and/or means shall be FM, only if they are caused by the effect of natural and/or anthropogenic factors and that they do not result from the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or third persons.

12.2. The Affected party shall immediately, however within 3 (three) calendar days from the moment FM occurs, inform the other Party in writing about its occurrence, anticipated duration of the effect, as far as it is possible, evaluate the influence thereof on execution (including the execution term) of obligations under the Contract, excluding the cases when such notification is impossible by force of the above events. As FM ceases the Affected party shall be obliged within the same period to inform the other Party thereabout, indicating the expected term for the obligations under the Contract to be performed.

12.3.No availability of the notice or

уведомление о наступлении ОНС лишает Затронутую сторону права на освобождение от ответственности за неисполнение обязательств по настоящему Контракту.

12.4. По требованию другой Стороны Затронутая сторона обязана предоставить официальный документ, выданный компетентным государственным органом или организацией, подтверждающий факт наступления событий, являющихся ОНС.

12.5. Возникновение ОНС продлевает срок исполнения обязательств по Контракту на период, соответствующий времени действия указанных обстоятельств, с учетом разумного срока для устранения их последствий, если Стороны не договорились об ином.

12.6. В случае, если ОНС и их последствия будут продолжаться более _____, то каждая из Сторон вправе в одностороннем внесудебном порядке потребовать расторжения Контракта. При этом каждая из Сторон вправе требовать от другой Стороны всего полученного по Контракту, если из существа Контракта следует или он содержит условие о том, что эта Сторона заинтересована только в полном исполнении Контракта и вправе отказаться от Контракта, если возможно только частичное исполнение Контракта. Поставщик и Покупатель освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Контракту, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор).

13. ПОРЯДОК УРЕГУЛИРОВАНИЯ ВОЗМОЖНЫХ СПОРОВ

13.1. Все споры, связанные с исполнением (изменением или расторжением) настоящего Контракта,

untimely notification about occurrence of FM will deprive the Affected party of the right for exemption from the liability to perform the obligations hereunder.

12.4. Upon request of the other Party, the Affected party shall file the official document as issued by the competent governmental authority or entity to confirm the fact that the events treated as FM have occurred.

12.5. Occurrence of FM will prolong the term for execution of obligations under the Contract for the period in line with the duration of the above events' effect, in terms of a reasonable period to remove the consequences thereof, unless the Parties have agreed otherwise.

12.6. In case FM and consequences thereof will last longer than _____, any Party will be entitled to claim for termination of the Contract unilaterally and out-of-court. Herewith, each Party shall be entitled to demand all which has been received under the Contract from the other Party, provided that it goes out of the Contract's essence or the Contract contains the condition that such Party is interested only in complete fulfilment of the Contract, and may refuse from the Contract if it is possible to fulfil the Contract only in part. The Parties shall be released from any responsibility for the partial or complete non-fulfilment of their obligations under the present Contract, if this non-fulfilment results from force majeure.

13. DISPUTES SETTLEMENT

13.1. All disputes connected with performance (amendment or termination) of this Contract, the Parties shall try to settle

Стороны стремятся разрешить путем переговоров.

13.2. В случае неуспеха переговоров в течение 30 Дней с даты направления претензии, заявитель претензии вправе передать спор на рассмотрение в _____ в установленном законодательством _____ порядке.

14. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

14.1 Стороны обязуются не разглашать конфиденциальную информацию и не использовать ее, кроме как в целях исполнения обязательств по настоящему Контракту. Сторона, которой предоставлена конфиденциальная информация, обязуется принять меры к ее защите не меньшие, чем принимаемые ею для защиты собственной конфиденциальной информации.

14.2. Конфиденциальной считается информация, полученная в рамках выполнения настоящего Контракта и содержащая в том числе, но не ограничиваясь этим: коммерческую тайну, персональные данные либо иную охраняемую законом информацию или информацию, которая в момент передачи обозначена передающей ее стороной грифом «Конфиденциально» либо «Строго конфиденциально» с указанием полного наименования и адреса места нахождения ее обладателя.

14.3. Сторона, допустившая разглашение конфиденциальной информации либо не выполнившая иные требования по обеспечению ее конфиденциальности, несет ответственность в соответствии с законодательством _____.

14.4. Конфиденциальная информация может предоставляться компетентным

through negotiations.

13.2. In case failure of the negotiations within 30 Days from the date when the other party received the claim, the claimant shall be entitled to forward the claims for consideration of _____ in the manner as _____ set _____ by _____ the _____ law.

14. CONFIDENTIAL INFORMATION

14.1. The Parties shall not disclose confidential information or use the same other than for the purposes of performance of the obligations under this Contract. Party that received confidential information will take any and all actions for its protection, with such actions being not less than those normally taken for protection of its own confidential information.

14.2 The information shall be deemed confidential if it is obtained for the purposes of performance of this Contract and contains, without limitation, the following: commercial secrets, personal data, information protected by law, or information marked by the disclosing Party as "Confidential" or "Strictly Confidential" on the date of disclosure with full name and location data of the owner attached.

14.3. Party that disclosed confidential information or failed to comply with other confidential requirements shall be responsible in accordance with the laws of the _____.

14.4. Confidential information may be disclosed to competent governmental

государственным органам и регуляторам рынка ценных бумаг в случаях и в порядке, предусмотренных действующим законодательством, что не влечет за собой наступление ответственности за ее разглашение.

14.5. Обязательства Сторон, изложенные в настоящем разделе, действуют в течение срока действия настоящего Контракта и 3 (трех) лет после его прекращения.

15. ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ К КОНТРАКТУ

15.1. Изменения и дополнения к настоящему Контракту совершаются исключительно в письменной форме.

15.2. Если в Контракте прямо не предусмотрено иное, настоящий Контракт может быть изменен или расторгнут по взаимному согласию Сторон путем подписания дополнительного соглашения. Несоблюдение письменной формы, а также отсутствие подписи уполномоченного представителя Сторон влечет недействительность дополнительного соглашения к настоящему Контракту.

15.3. Настоящий Контракт может быть расторгнут в одностороннем внесудебном порядке по инициативе Сторон при условии направления другой Стороне письменного уведомления о расторжении не менее, чем за ____ Дней до предлагаемой даты расторжения настоящего Контракта.

15.4. В случае досрочного расторжения Контракта по вине Поставщика последний уплачивает неустойку в размере _____ и возмещает Покупателю убытки, причиненные досрочным расторжением Контракта и не покрытые неустойкой.

15.5. Все взаиморасчеты Сторон должны быть завершены в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты расторжения

authorities or securities regulators as permitted by applicable law. Such disclosure will not entail any liabilities.

14.5. The Parties' obligations defined in this section shall be valid during the term of this Contract and 3 (three) years thereafter.

15. ALTERATIONS AND AMENDMENTS TO THE CONTRACT

15.1. Any alterations and amendments to the present Contract shall be made solely in writing.

15.2. Unless the Contract expressly provides for otherwise, the Contract may be amended or terminated upon mutual consent of the Parties through signing of an additional agreement. Incompliance with the written form, as well as absence of the Party's authorized representative's signature will lead to the invalidity of the additional agreement to the Contract

15.3. This Contract may be terminated unilaterally and out-of-court procedure at the initiative of either Party provided that the written notice on termination is sent to the other Party at least ____ Days prior to the proposed date for termination of the Contract.

15.4. In case of early termination of the Contract by the Seller the latter shall pay the penalty in the amount of _____ and reimburse to the Buyer the losses caused by the early termination of the Contract and not covered by the penalty.

15.5. All settlements between the Parties shall be completed within 30 (thirty) Days from the date when the Contract has been

Контракта.

15.6. Расторжение Контракта не освобождает Стороны от исполнения обязательств, возникших до даты расторжения.

16. ВСТУПЛЕНИЕ КОНТРАКТА В СИЛУ И СРОК ДЕЙСТВИЯ

16.1 Заказы в рамках настоящего Контракта должны быть размещены Покупателем на электронной торговой площадке в срок до 31.12.2017.

Настоящий Контракт вступает в силу с момента подписания обеими Сторонами. В отношении условий и обязательств, связанных с оплатой и исполнением заказов настоящий Контракт действует до 30.06.2018.

В отношении исполнения гарантийных обязательств и перемещения товаров во исполнение гарантийных обязательств настоящий Контракт действует до ____.

17. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

17.1. После подписания настоящего Контракта все предварительные соглашения, переговоры и переписка по вопросам, касающимся настоящего Контракта, теряют юридическую силу.

17.2. В случае изменения своих адресов, почтового, банковских реквизитов, отгрузочных реквизитов каждая из Сторон обязана в 5-тидневный срок уведомить об этом другую Сторону и несет риск последствий, вызванных отсутствием у другой Стороны указанных сведений. Указанные изменения вступают в силу для другой Стороны с даты их получения. Дополнительные соглашений настоящего Контракта для таких случаев не требуется.

17.3. Любое уведомление, сообщение или информация, связанные с исполнением, изменением или расторжением настоящего Контракта ,

terminated.

15.6. Termination of the Contract shall not exempt the Parties from execution of obligations which have arisen prior to the termination date.

16. VALIDITY PERIOD OF THE AGREEMENT

16.1. Proposals under the Contract should be placed by the Buyer on the electronic trading facility until 31.12.2017.

This Contract shall take into the effect since it has been signed.

This contract shall be valid until 30.06.2018 with respect to commitments related to payment and fulfillment of orders.

This contract shall be valid until _____ with respect to commitments related to the fulfillment of warranty obligations and the movements of goods in compliance with the warranty obligations.

17. OTHER TERMS AND CONDITIONS

17.1. After signing of this Contract all Parties' prior agreements, negotiations and mailings on issues regarding this Contract shall lose the legal force.

17.2. If the addresses mail addresses, bank details, shipment details are changed, the changing Party shall within 5 days inform the other Party thereabout and shall bear the risk of consequences as caused by the other Party's not having the abovementioned changed details. The aforesaid changes shall take the effect for the other Party since it has received them. No amendments hereof shall be needed for such cases.

17.3. Any notice, communication or information connected with the performance, amendment or termination hereof, unless otherwise is expressly

если иное прямо не предусмотрено настоящим Контрактом, направляются Сторонами в письменном виде, в адрес места нахождения другой Стороны. Уведомления, сообщения или информация направленные курьерской службой или по почте с уведомлением - с момента их получения адресатом. Указанные уведомления могут быть продублированы по факсу _____.

17.4. Поставщик не имеет права передавать свои права и обязанности по настоящему Контракту третьим лицам без предварительного письменного согласия Покупателя.

17.5. Права и обязанности Сторон, прямо не предусмотренные в настоящем Контракте, определяются в соответствии с действующим законодательством _____.

17.6. Настоящий Контракт составлен и подписан в 2-х экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон на русском и английском языках.

17.7. В случае разночтений между русскоязычным и англоязычным текстом Контракта, Стороны руководствуются английским текстом.

17.8. К настоящему Контракту прилагаются и являются его неотъемлемой частью:
- Приложение № ____ - информация о бенефициарах.

17.9. Все налоги, таможенные пошлины и сборы на территории страны Поставщика оплачиваются Поставщиком.

17.10. Все налоги, таможенные пошлины и сборы на территории страны Покупателя оплачиваются Покупателем (за исключением поставок Товара с территории РФ).

17.11. Не позднее даты подписания

stipulated by this Contract, shall be sent by the Parties in writing, to the address of location of the other Party. The notices, communications or information sent by courier service or registered mail – from the moment the addressee receives them. The abovementioned notices may be duplicated by fax number _____.

17.4. The Seller may not transfer its rights and obligations hereunder to third persons without a prior written consent of the Buyer.

17.5. The rights and obligations of the Parties, which are not expressly stipulated in this Contract, shall be specified according to _____ law.

17.6. This Contract is executed and signed in duplicate, of equal legal force, one for each Party, in Russian and English.

17.7. In case there are differences between the Russian and English wording of the Contract, the English wording shall prevail for the Parties.

17.8. The following shall be attached to this Contract and shall be the integral part thereof:
- Appendix No. ____ - Counter-agent's Information.

17.9. All taxes, custom charges and duties levied on the territory of the Seller's country shall be born by the Seller.

17.10. All taxes, custom charges and duties levied on the territory of the Buyer's country shall be born by the Buyer (except for the supplies of Goods from the territory of the Russian Federation).

17.11. At least on the date when this

настоящего Контракта Поставщик обязан представить Покупателю сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения № ____ к Контракту, с предоставлением подтверждающих документов.

В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в том числе конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Поставщика, последний обязан незамедлительно уведомлять об этом Покупателя с приложением подтверждающих документов.

В случае нарушения обязательств по данному пункту или отказа от их выполнения Покупатель вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от Контракта (расторгнуть Контракт), уведомив об этом Продавца за 3 дня до даты расторжения.

17.12. Покупатель имеет право на проведение инспекционной проверки на базе Поставщика. Инспекционные проверки выполняются Покупателем своевременно во избежание задержек в поставке.

17.13 При исполнении своих обязательств по настоящему Контракту Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели. При исполнении своих обязательств по настоящему Контракту Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Контракта законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие

Contract is signed the Seller shall provide the Buyer with information in respect to all of its owners (beneficiaries), including the ultimate beneficiaries, as well as in respect to the composition of executive bodies according to the form of the Appendix No. ____ to the Contract, along with the confirming documents presented.

In case of any changes in the mentioned chain of owners, including ultimate beneficiaries, or in the composition of executive bodies of the Seller, the latter shall immediately inform about them to the Buyer with the confirming documents attached.

In case the obligations hereunder are violated or execution thereof is waived, the Buyer shall be entitled to waive the Contract (terminate the Contract) unilaterally and within the extrajudicial procedure, having notified thereabout to the Seller three Days prior to the date of termination.

17.12. The Buyer has the right to inspect the Seller facility. The Buyer inspection activity must be carried out without interference with delivery commitment.

17.13 In case of any dispute about the text hereof Parties refer to the text, which is certified by the stamp of the legal department of the Seller or in the stitched and certified contract. While performing their obligations hereunder Parties, their employees, shall not pay, shall not offer to pay nor shall approve payment of any money or valuables, directly or indirectly, to any persons for influencing actions or decisions of these persons so as to obtain any unlawful preferences or any other unlawful aims. While performing their obligations hereunder Parties, their employees shall not carry out any activities that for the purposes hereof IAW applicable legislation are qualified as giving/taking of bribery, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well actions violating applicable law and international treaties on counteraction to legitimizing of

требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путём.

17.14 В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п.17.13, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание полагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п.17.13. другой Стороной, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым для целей настоящего Контракта законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путём. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло, или оно не произойдёт. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 календарных дней с даты получения письменного уведомления.

17.15 В случае нарушения одной Стороной воздерживаться от действий, указанных в п.17.13., другая Сторона имеет право расторгнуть настоящий Контракт в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Настоящий Контракт считается расторгнутым по истечении 30 календарных дней от даты получения Стороной соответствующего

proceeds of crime.

17.14 Should a Party suspect that a breach of any provisions of the 17.13 has occurred or may occur, the Party is obliged to inform the other Party in writing. In the notice in writing the Party shall refer to acts or provide materials that reliably confirming that a breach of any provisions of the 17.13 has occurred or may occur as qualified IAW applicable legislation as giving/taking of bribery, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well actions violating applicable law and international treaties on counteraction to legitimizing of proceeds of crime. After receiving notice in writing the Parties which is the addressee thereof shall send confirmation that no breach has occurred or may occur.

17.15 Should a Party fail to refrain from actions set forth in the 17.13, the Party is entitled to unilaterally and extrajudicially terminate this contract by sending a termination notice in writing. This contract shall be deemed to be terminated after 30 days upon acceptance of the termination notice. The Party initiating termination hereof IAW this sub-clause is entitled to claim compensation of actual damages

письменного уведомления о расторжении Контракта. Сторона, по инициативе которой расторгнут настоящий Контракт в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Контракта. Срок возмещения составляет 30 рабочих дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут настоящий Контракт.

17.16 В случае возникновения каких-либо разногласий по тексту Контракта, Стороны руководствуются текстом, заверенным штампом правового департамента Покупателя или содержащимся в прошитом и заверенном Контракте

18. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

ПОСТАВЩИК:

БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ:

ПОКУПАТЕЛЬ:

АО «Авиакомпания «Россия», 196210,
Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов
18/4

БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ:

ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЬ:

resulting from such termination. Term of such compensation is 30 working days upon date of acceptance of the claim from the Party initiating termination hereof.

17.6 In case of any dispute about the text hereof Parties refer to the text, which is certified by the stamp of the legal department of the Buyer or in the stitched and certified contract.

18. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

THE SELLER:

BANK DETAILS:

THE BUYER:

«Rossiya Airlines» JSC
b. 18/4, Pilotov street,
Saint-Petersburg, 196210
Russia

BANK DETAILS:

CONSIGNEE:

19. ПОДПИСИ СТОРОН

ПОСТАВЩИК:

Дата:

ПОКУПАТЕЛЬ:

Дата:

19. SIGNATURES

THE SELLER:

Date:

THE BUYER

Date:

ФОРМА
Информация о контрагенте

№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименовани е контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Серия и номер документа, удостоверяю щего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес места нахождения адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физического лица)	Руководите ль/ участник/ акционер/ бенефициар / данные об исполнител ьном органе	Информация о подтверждаю щих документах (наименование , реквизиты и т.д.)
1												1.1							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							

												1.2							
												1.2.1							

Должность, инициалы, фамилия руководителя контрагента _____
Печать (подпись, дата)

Примечание: В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/акционеры: в отношении учредителей/акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров:
1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня);
1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организаций 1.1 (собственники второго уровня)
и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1).

От Поставщика:

От Покупателя:

М.П. _____

М.П.

Appendix to the CONTRACT DRAFT

Counter-agent's Information

No.	Counter-agent's name (INN, activity type)						Agreement (details, subject, price, validity period and other material terms and conditions)					No.	Information about the counter-agent's owners chain, including the beneficiaries (ultimate beneficiaries)						
	INN	OGRN	Counter-agent's name	OKVED code	Last name, name, patronymic of CEO	Authority and number of the document to identify CEO	Number and date	Subject of the agreement	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		INN	OGRN	Name/ Last name, name, patronymic	Location/ place or registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder/ beneficiary/ details about the executive body	Information about the confirming documents (name, details, etc.)
1.												1.1.							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							
												1.2							
												1.2.1							

Position, full name of the counter-agent's CEO _____
stamp here signature /date/

Note. The table shall contain the detailed information about the counter-agent's owners chain (founders/ shareholders; in respect to founders/ shareholders, which are legal entities, the details on their founders, etc.), including the ultimate beneficiaries:

1.1, 1.2 – owners of the counter-agent under the agreement (first level owners);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. – owners of 1.1 entity (second level owners)

and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary (1.1.3.1)